

**ЖИЗНЕОПИСАНИЕ М. ЧЕБОТАРИ В МОНОГРАФИЧЕСКИХ
ИССЛЕДОВАНИЯХ**

BIOGRAFIA M. SEBOTARI REFLECTATĂ ÎN STUDIILE MONOGRAFICE

THE BIOGRAPHY OF M. SEBOTARI IN MONOGRAPHIC STUDIES

SERGHEI PILIPEȚCHI¹,doctor în studiul artelor și culturologie,
specialist principal *Creație*,
Academia de Muzică, Teatru și Arte Plastice
<https://orcid.org/0000-0002-9845-7441>

CZU 782.1.071.2(478):001.891(048.8)

DOI: <https://doi.org/10.55383/amtap.2022.1.08>

В статье содержится информация о монографических исследованиях по биографии выдающейся певицы и киноактрисы первой половины XX в. Марии Чеботари. Жизнь и творчество примадонны интересовали ее современников и продолжают занимать авторов ныне живущих — представителей разных стран, специализаций. В данном контексте описаны и проанализированы наиболее важные их труды (книги, брошюры, статьи), представляющие научную ценность. Несмотря на то, что жизнеописание М. Чеботари представлено достаточно широко, оно может быть дополнено новыми работами, ввиду огромного художественного наследия артистки.

Ключевые слова: Мария Чеботари, певица, киноактриса, жизнеописание, монографические исследования

¹ E-mail: pilipetsky@mail.ru

Articolul conține informații despre studiile monografice care investighează viața și activitatea de creație a remarcabilei cântăreațe și actrițe de film din prima jumătate a secolului XX – Maria Cebotari. Acest subiect a constituit un domeniu de cercetare atât pentru autorii de monografii contemporani primadonei cât și pentru cei din zilele noastre – reprezentanți ai diferitor țări și specializări. În acest context, în articol sunt descrise și analizate cele mai importante dintre aceste lucrări – cărți, broșuri, articole, care prezintă valoare științifică. Implicit faptului că viața și activitatea artistică a Mariei Cebotari este descrisă detaliat, mai rămâne loc pentru noi investigații datorită moștenirii culturale incomensurabile și enigmatice pe care a lăsat-o posterității celebra cântăreață.

Cuvinte-cheie: Maria Cebotari, cântăreață, actriță de film, biografie, cercetare monografică

The article contains information about the monographic studies, which investigate the biography of the outstanding singer and film actress of the first half of the 20th century - Maria Cebotari. This subject constituted a field of research both for the authors of monographs contemporary to the prima donna and those of our days - representatives of different countries and specializations. In this context, the most important of their works (books, brochures, articles), which have scientific value are described and analyzed. Although M. Cebotari's biography is widely presented, it can be supplemented with new investigations, thanks to the immense artistic heritage of the diva.

Keywords: Maria Cebotari, singer, film actress, biography, monographic research

Введение

Имеющиеся в настоящее время свидетельства жизненного и творческого пути Марии Чеботари (1910–1949) многочисленны и разнообразны. Это афиши и аудиозаписи ее выступлений (как студийные, так и с концертов и спектаклей), фото- и кинодокументы, письма, критические статьи в периодической печати, а также монографии и т.д. Несмотря на обилие и многоликость данных сведений, они разрозненны и не систематизированы, к тому же большая часть документов находится в частных архивах — у родственников, коллег, почитателей таланта М. Чеботари в Западной Европе и за ее пределами, другая часть, возможно, была утрачена во время Второй мировой войны. Наиболее значительными из материалов являются книги, брошюры и статьи монографического характера о жизни великой певицы. Ниже будут проанализированы наиболее значимые из них.

Западноевропейские труды послевоенного времени

Приношением памяти только что ушедшей из жизни М. Чеботари явилась статья ее аккомпаниатора и друга Э. Вербы, которая была написана в Вене в июне 1949 г. под латинским названием *Pro memoria Maria Cebotari* (Памяти Марии Чеботари). В ней приводятся краткие биографические данные о певице, содержится упоминание о ее профессиональных достоинствах и чертах характера, определяется значимость фигуры М. Чеботари для австрийского музыкального искусства. К сожалению, Э. Верба не приводит фактов собственного творческого общения с М. Чеботари, что могло бы представить несомненный интерес [1].

В 1950 г. в Зальцбурге появилась на немецком языке первая небольшая монография об артистке под названием *Maria Cebotari: das Leben einer Sängerin* (Мария Чеботари: жизнь певицы) (Рис. 1) [2]. Ее автор — австрийский критик, музыковед и друг семьи Диссль-Чеботари А. Минготти. Он раскрыл подробности личной и творческой судьбы певицы, познакомил читателя с собственным видением образов, воплощенных М. Чеботари на оперной сцене, отметил положительные стороны интерпретации таких партий как Сюзанна, Констанца, Виолетта, Мими, Мадам Баттерфляй, Кармен, Манон, Софи, Саломея и др. Подробно осветил А. Минготти гастрольную жизнь примадонны, затронул некоторые детали ее взаимоотношений с вид-

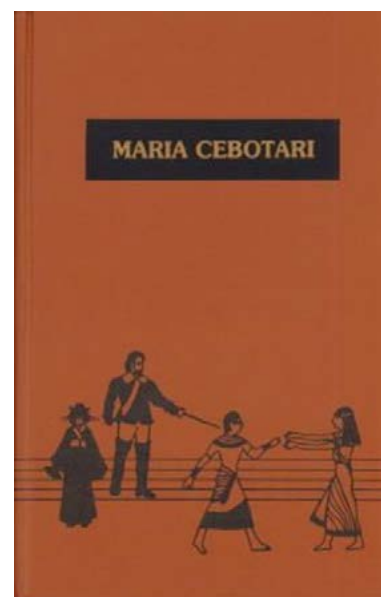


Рис. 1

нейшими музыкантами первой половины XX в, а также с политическими лидерами Германии и Италии. Обладая чутким и масштабным писательским мышлением, австрийский музыковед не только выявил черты личности певицы, но и деликатно представил ее в контексте сложных исторических реалий времени. Являясь скорым откликом современника на безвременный уход из жизни выдающейся артистки и первым объемным источником сведений о ней, данная книга похожа скорее на панегирик обожаемому близкому человеку, нежели на критический научный труд. Тем не менее, до недавнего времени, она оставалась единственной специальной публикацией о певице за пределами бывшего СССР; эта монография легла в основу нескольких последующих трудов русскоязычных авторов.

В Институте Р. Штрауса в Баварии автором этих строк была обнаружена статья под названием *Maria Cebotari eine Jahrhundertstimme* (Мария Чеботари — голос века), написанной Х. Фассбиндером по случаю шестидесятилетнего юбилея певицы. Она была напечатана в первой половине февраля 1970 года в различных региональных газетах, в том числе в *Hannauer Anzeiger* [3]. Составитель выбрал столь громкое название, отталкиваясь от высказываний о певице Р. Штрауса и А. Тосканини, помещенных в самой публикации, которая, в свою очередь, кратко напоминает читателям об основных этапах творческого и жизненного пути яркой бессарабской артистки, сделавшей блистательную карьеру в немецкоязычных странах и получившей общеевропейское признание.

Работы советских исследователей

На исторической родине М. Чеботари после окончания Второй мировой войны ее имя по политическим причинам было вычеркнуто из культурного обихода. Впервые в Советском Союзе о М. Чеботари заговорил в 1969 г. московский музыковед, комментатор музыкальной редакции Всесоюзного радио В. Тимохин, знаток и почитатель великих голосов прошлого. В статье Мария Чеботари, опубликованной в журнале Музыкальная жизнь, он поместил информацию об этой знаменитой певице первой половины XX в. [4]. Так появилась первая русскоязычная публикация, рассказывающая о существовании в недалеком прошлом блестящей артистки молдавского происхождения.

В следующем 1970 г. певец и педагог, и. о. доцента Молдавского Государственного Института Искусств им. Музическу Н. Дидученко закончил рукопись монографии Мария Чеботарь, которая, по его словам, должна была восполнить отсутствие в СССР каких-либо материалов об известной европейской оперной и камерной певице [5]. В предисловии к работе он писал: «Автору хотелось отблагодарить своим скромным трудом великую артистку за то хорошее отношение к нему в 1938 году, когда он, будучи студентом консерватории, встретился с ней во время ее кратковременного приезда в Кишинев в гости к своим родителям» [с. 1]. В основу труда Н. Дидученко (он хранится в Национальном архиве Республики Молдова) легли: частичный перевод на русский язык книги А. Минготти, собственные воспоминания, переписка со старшей сестрой певицы Прасковией Цанович-Чеботарь, выписки из австрийских и румынских периодических изданий, материалы из Берлинской и Дрезденской опер. Таким образом, Н. Дидученко оказался первым в СССР, кто серьезно и масштабно принялся изучать наследие М. Чеботари. С большой долей уверенности можно предположить, что его рукопись стала одним из важных источников для дальнейшего освещения творчества певицы в работах, изданных в Молдове позднее. К сожалению, она осталась неопубликованной из-за смерти автора, а также из-за общего запрета советских властей на имя М. Чеботари в то время.

В общем контексте нельзя не упомянуть и о работах молдавского прозаика В. Малевой, которые, не являясь научными монографическими исследованиями. В 1975 г. она опубликовала очерк Три встречи с Марией Чеботари, ставший эскизом для романа Реквием по Марии,

напечатанном в Кишиневе в 1986 г. на русском языке [6]¹. Автор реконструировала жизненный путь и творчество известной артистки, опираясь на официальные документы, воспоминания современников, а также на собственную художественную интуицию и фантазию. В коротком эпиграфическом предисловии писательница дала читателям некоторые пояснения «...биографический ли роман им предлагается? Ответ на это: и да, и нет. Да — поскольку автор в известной степени попыталась проследить за всеми поворотами этой бурной, беспокойной судьбы. Нет — поскольку не все, о чем говорится в романе, происходило в жизни талантливой певицы» [6 с. 5]. В 1996 г. В. Малева по-смертно была удостоена за данный труд высокой награды — Государственной премии Молдовы.

Очерк жизни и творчества М. Чеботари, принадлежащий перу сотрудника Государственного архива МССР Р. Арабаджиу, увидел свет в 1990 г. в кишиневском издательстве *Literatura artistică* на русском языке под поэтичным заглавием Неоконченная симфония (Рис. 2). Написанная доступным широкому читателю простым языком, данная книга вышедшая небольшим тиражом, имела огромный успех, поскольку базировалась на прочном фундаменте неопубликованных архивных материалов и увлекательно излагала факты творческой и личной жизни примадонны [7]. Несмотря на отсутствие у Р. Арабаджиу профессионального музыкального образования (что ощутимо в стилистике материала), ему удалось привлечь внимание массовой аудитории к фигуре М. Чеботари и, в частности, к кишиневскому периоду ее жизни. В книге Неоконченная симфония приводятся некоторые интервью, письма и другие эпистолярные документы, а также ценные приложения, подтверждающие факты биографического характера. Есть основания полагать, что основным источником информации для Неоконченной симфонии послужила работа Н. Дидученко из Национального архива, в котором Р. Арабаджиу по служебному положению имел доступ к, различного рода, старым документам.



Рис. 2

Монографические исследования современных авторов

Неутомимым собирателем материалов о М. Чеботари оказался доктор искусствоведения, профессор А. Дэнилэ, восторженный почитатель ее таланта. Будучи директором Национального театра оперы и балета им. М. Биешу в поздний советский период, а позднее — дипломатом, он проявил большой энтузиазм в поисках «следов» М. Чеботари за границей, в частности, в Австрии и Германии, где певица провела большую часть своей жизни. Ему удалось не только найти уникальные архивные документы, но и встретиться с людьми, хорошо знавшими певицу, взять у них интервью. Он также разыскал детей М. Чеботари Петера и Фрица Керзонов (которые, будучи усыновленными, сменили фамилии) и пригласил их в Кишинев, на родину матери. Эти исторические факты и документы изложены А. Дэнилэ в альбомном издании *Maria Cebotari în amintiri, cronici și imagini* (Мария Чеботари в воспоминаниях, хрониках и фотографиях), бога-



Рис. 3

¹ В 2004 г. там же роман был опубликован на государственном языке.

то иллюстрированном и увидевшем свет в 1999 г. [8]. В 2015 г. этот труд, несколько дополненный, вышел вторым изданием, уже на двух языках, русском и румынском (Рис. 3) [9].

А. Дэнилэ, в частности, пишет: «Где бы мне ни посчастливилось быть по долгу службы по следам этой большой певицы: в Румынии, Австрии, Германии, Швеции, Дании, — везде я уделял время на поиски. Сидел в библиотеках, в архивах театров, где она была солисткой, встречался со многими людьми, знавшими ее. С певцами, выступавшими с ней в одних спектаклях, дирижерами, с которыми она работала, с биографами, по крупицам, так же, как и я, собиравшими любые сведения о ней» [10]. Особую ценность представляют приложения, в которых помещен выверенный по датам список выступлений певицы в операх Дрездена, Берлина и Вены. Интересны также высказывания и воспоминания о М. Чеботари ее коллег: Э. Шварцкопф и Л. Панчева. Уникальны фотодокументы, представленные в книге.

Молдавский киновед Д. Олэреску брошюрой *Maria Cebotari între viață și film* (Мария Чеботари между жизнью и фильмом), изданной на румынском и немецком языках в 2010 г., закладывает фундамент в изучении большого наследия артистки в довоенном музыкальном кино [11]. В небольшом формате этого издания он эскизно обозначает тему столь значительного исследования, что дает основание А. Дэнилэ в предисловии высказать надежду, что названная книжка — набросок будущей объемной монографии, посвященной достижениям М. Чеботари в кино [11 с. 8]. В 2019 г. в авторитетном научном журнале *Akademios*, выпускаемом Академией наук Молдовы, Д. Олэреску напечатал статью *Soprana Maria Cebotari în lumina și umbra ecranului* (Сопрано Мария Чеботари в свете и тени экрана), которая построена на материале выше отмеченной брошюры, несколько отредактированном и дополненном [12].

К 110-летию певицы в конце 2020 г. автором данной статьи была выпущена монография *Искусство Марии Чеботари: путь к Рихарду Штраусу*, напечатанная в Москве под научной редакцией С. Циркуновой (Рис. 4) [13]. Эта работа, суммирующая предыдущие научные исследования, является первой книгой об артистке, появившейся в России — исторической родине М. Чеботари. Она посвящена жизнеописанию выдающейся оперной певицы и киноактрисы, деятельность которой протекала на фоне сложных исторических реалий Европы первой половины XX в. Показан процесс формирования художественного облика и исполнительского стиля артистки, на который во многом повлияли ее творческие и личные контакты с великим немецким композитором Рихардом Штраусом. Приведены результаты анализа сохранившихся аудиозаписей М. Чеботари. Стоит особо отметить, что в приложении автор поместил собственную статью о жизни и творчестве ее первого мужа, яркого русского драматического артиста и актера кино А. Вырубова. Книга адресована музыкантам различных профилей: вокалистам, инструменталистам, композиторам и музыковедам, любителям музыки, интересующимся вопросами истории и теории искусства, а также театроведам, киноведам и широкому кругу читателей.

На сегодняшний день новейшей работой по теме является монография немецкого ученого-историка и киноведа Р. Киллиус *Maria Cebotari: „Ich lebe, um zu singen“. Opernlegende und Filmstar* (Мария Чеботари: «Я живу, чтобы петь». Легенда оперы и кинозвезда), изданная в октябре 2021 г. в Берлине (Рис. 5) [14]. Это — первый в Германии труд о жизни и творчестве артистки, который, по словам ее младшего сына Ф. Керзона, будет в скором времени переведен на английский язык. Книга посвящена матерее автора, которая была почитательницей таланта М. Чеботари и часто ездила на ее выступления. Можно с уверенностью сказать, что данная монография, написанная ясным и доступ-



Рис. 4

ным языком, содержит наиболее точную биографическую информацию, основанную на серьезных научных исследованиях, документах и мемуарах подруги и поклонницы творчества артистки Эльфриды Н., написанных в 1947–1949 гг.¹.

Большое внимание уделяется раскрытию личностей выдающихся артистов того времени, двух супругов певицы: А. Вырубова и Г. Диссля. Книга изобилует фото свидетельствами и афишами, многие из них уникальны и малоизвестны. Р. Киллиус не выбирает путь непрофессионального музыковеда, она не пытается давать собственную оценку выступлениям и записям М. Чеботари, однако ссылается на авторитетные мнения. Яркий исторический контекст обусловил к работе всеобщий интерес у специалистов и широкой аудитории.

Выводы

Отрадно, что биография М. Чеботари интересовала ее современников и продолжает занимать сегодняшних авторов — представителей разных стран и специализаций. Несмотря на то, что уже многое сделано в этом направлении и жизнеописание примадонны представлено в монографических исследованиях достаточно широко, все же, ввиду огромного сохранившегося художественного наследия артистки, оно может быть дополнено свежими фактами. Большой ареал для изучения представляет само ее многогранное творчество, которое должно быть адекватно осмыслено и проанализировано в скором времени.

Библиографические ссылки

1. WERBA, E. Pro memoria Maria Cebotari. In: *Mozartgemeinde Wien 1913–1963*. Wien: Lafite, 1964, S. 339–341.
2. MINGOTTI, A. *Maria Cebotari, das Leben einer Sängerin*. Salzburg: Hellbrun-Verlag, 1950. 145 S.
3. FASSBINDER, H. Maria Cebotari eine Jahrhundertstimme. In: *Hanauer Anzeiger*, 10.02.1970.
4. ТИМОХИН, В. Мария Чеботари. В: *Музыкальная жизнь*. 1969, № 14, с. 18–19.
5. ДИДУЧЕНКО, Н. *Мария Чеботарь*. Рукопись, 1970. В: НАРМ, ф. 3050, оп. 2, д. 381. 110 с.
6. МАЛЕВА, В. *Реквием по Марии*. Москва: Сов. писатель, 1991. 512 с.
7. АРАБАДЖИУ, Р. *Неоконченная симфония: Очерк жизни и творчества певицы Марии Чеботарь*. Кишинев: Литература артистикэ, 1990. 144 с.
8. DĂNILĂ, A. *Maria Cebotari în amintiri, cronici și imagini*. Chișinău: Baștina-RADOG, 1999. 240 p.
9. DĂNILĂ, A. *Maria Cebotari: Stea rătăcitoare / Блуждающая звезда*. Chișinău: Prut Internațional, 2015. 328 p.
10. ЛЯХОВА, И. Оперная легенда Мария Чеботарь. В: *Chișinău, orașul meu*. URL: <https://orasulmeuchisinau.wordpress.com/2009/08/10/personalitati-chisinauiene-istorice/> [дата обращения: 30.07.2018].
11. OLĂRESCU, D. *Maria Cebotari între viață și film*. Chișinău: Litera, 2010. 95 p.
12. OLĂRESCU, D. Soprana Maria Cebotari în lumina și umbra ecranului. In: *AKADEMOS. Revistă de știință, inovare, cultură și artă*, Chișinău, Nr. 3 (54), 2019, p. 157–164.
13. ПИЛИПЕЦКИЙ, С. *Искусство Марии Чеботари: путь к Рихарду Штраусу*. Москва: Onebook.ru, 2020. 228 с.
14. KILLIUS, R. *Maria Cebotari: „Ich lebe, um zu singen“. Opernlegende und Filmstar*. Berlin: Frank & Timme GmbH, 2021. 272 S.



Рис. 5

1 По желанию родственников Эльфриды Н. ее фамилия не оглашается.